

Общество

13 июня Посольством Российской Федерации в Новой Зеландии был организован Государственный прием по случаю празднования Дня России.

В мероприятии приняли участие ряд министров и членов парламента, представители министерства иностранных дел и торговли, других министерств и ведомств, Вооруженных сил, академических и деловых кругов, организаций российских соотечественников, новозеландские ветераны – участники Арктических конвоев, а также главы дипломатических миссий, аккредитованных в Веллингтоне.

В своем выступлении Посол Российской Федерации в Новой Зеландии А.А.Татаринов отметил поступательное и динамичное развитие российско-новозеландских отношений в последние годы, рост взаимопонимания и доверия между руководителями и народами двух стран. Новым шагом вперед в торгово-экономическом сотрудничестве призвано стать соглашение о свободной торговле между Новой Зеландией и государствами таможенного союза (Россия, Белоруссия, Казахстан), подписание которого планируется в сентябре «на полях» саммита АТЭС.

Со своей стороны, министр коммерции, министр телерадиовещания Новой Зеландии К.Фосс также высказался за даль-

нейшее развитие и диверсификацию связей с Российской Федерацией, которые за последние годы значительно активизировались.

Обухова Надежда,

Второй секретарь Посольства России в Новой Зеландии



На снимке: А.А. Татаринов (справа) и г-н Крэйг Фосс.

От редакции. Ниже мы публикуем выступление Посла А.А. Татаринова.

Уважаемый г-н Крэйг Фосс, министр коммерции и министр телерадиовещания!

Уважаемая г-жа Мариэн Стрит, представитель оппозиции!

Ваши Превосходительства Послы и Высокые комиссары!

Уважаемые соотечественники – представители российской общины в Новой Зеландии!

Дамы и господа!

Сегодня я провожу свой четвертый, и последний прием по случаю Национального дня моей страны – Дня России. Моя миссия в Новой Зеландии близится к завершению, и мне приятно видеть в этом зале много знакомых лиц моих друзей, коллег и партнеров.

Прошедший год с момента нашей предыдущей встречи на этой же площадке был отмечен переменами и в России, и в Новой Зеландии. В обеих наших странах прошли выборы в парламент, а в России еще и президентские выборы. Чуть более месяца назад в Москве прошла инаугурация Президента России, которым вновь стал Владимир Путин. Одним из первых документов, подписанных им в день инаугурации,

стал Указ «О мерах по реализации внешнеполитического курса». Хочу с удовлетворением отметить, что в нем в качестве одной из задач впервые выделено развитие взаимовыгодного сотрудничества с Новой Зеландией, которое раньше никогда не фигурировало в числе наших главных внешнеполитических приоритетов.

Это отражает поступательное и динамичное развитие российско-новозеландских отношений в последние годы, укрепление дружбы, взаимопонимания и доверия между руководителями и народами двух наших стран.

Не стал исключением и прошедший год. Впервые в вашей стране побывал зам. премьер-министра России, который возглавлял официальную делегацию на Кубке мира по регби, в котором также впервые участвовала российская команда. Подписан меморандум о сотрудничестве между Олимпийскими комитетами двух стран.

Впервые в истории Окленд посетил с рабочим визитом министр иностранных дел России, который подписал План консультаций между МИД России и МИДТ Новой Зеландии на период 2012-2014гг. И также впервые в марте в Веллингтоне состоялись консультации первого

зам. министра иностранных дел России с руководством МИДТ Новой Зеландии.

Думаю, уже само количество слов «впервые» свидетельствует о том, что отношения между нашими странами находятся на подъеме и приобретают новое качество.

Добавлю к этому, что в начале июня в Москве и Казани побывали министр торговли и министр первичного сектора экономики, которые участвовали в министерских мероприятиях АТЭС и имели двусторонние встречи с российскими коллегами. С такой же целью в конце июня Москву и Санкт-Петербург посетит министр энергетики и ресурсов. Как видите, визиты новозеландских министров в Россию становятся уже обычным делом.

На сегодня состоялось восемь раундов переговоров по соглашению о свободной торговле между Новой Зеландией и государствами Таможенного союза (Россией, Белоруссией и Казахстаном). Мы рассчитываем, что соглашение будет подписано в сентябре «на полях» саммита АТЭС во Владивостоке, в котором примет участие премьер-министр Джон Ки. Надеюсь, что это соглашение позволит нам добиться существенного прогресса в торговом и инве-

стиционном сотрудничестве, которое пока отстает от уровня нашего политического диалога.

Говоря о наших культурных связях, хочу отметить, что за этот год в России побывало две группы новозеландских кинодокументалистов. По заказу «Маори ТВ» был снят фильм о первых контактах российских моряков под командованием Беллинсгаузена с коренными жителями Новой Зеландии в 1820 г. В апреле по каналу «Прайм» был показан фильм «Миссия в Мурманске» (Mission to Murmansk) о новозеландском летчике Генри Рамсботтом-Ишервуде, который в первые месяцы войны учил советских пилотов в Мурманске летать на британских истребителях «Харрикейн».

В ноябре в Новой Зеландии прошли традиционные гастроли Российского Имперского Балета, а в эти дни – и как раз сегодня в Веллингтоне – тур по вашей

стране совершает российский музыкант Сергей Малов, год назад победивший в финальном раунде международного конкурса скрипачей им. Майкла Хилла в Окленде.

Хотя российские регбисты не одержали в Кубке мира ни одной победы, новозеландская публика в Нью-Плимуте, Роторуа и Нельсоне оказала им горячий прием. Мы были далеко не последними среди новобранцев, а три «попытки», которые наши ребята занесли австралийцам, были с большим воодушевлением встречены на трибунах. Регби стало еще одной «ниточкой», прочно связывающей наши страны. Недавно в Крайстчерче вновь побывала и провела ряд товарищеских матчей команда из сибирского города Красноярска, в которой работает новозеландский тренер и играет несколько новозеландских регбистов.

Не могу не упомянуть и еще об одном важном событии, относящемся к истории наших отношений, установленных в 1944г. во время Второй Мировой войны. В конце апреля Президент России подписал указ о награждении новозеландских ветеранов Арктических конвоев медалью Ушакова, которая присуждается за личное мужество и отвагу на поле боя. Поздравляю присутствующих здесь ветеранов с этой наградой.

Через несколько месяцев я покину вашу прекрасную страну, в которой за эти несколько лет я приобрел много друзей. Хочу искренне поблагодарить всех вас за помощь и поддержку в моей работе.

В заключение позвольте мне предложить тост: За Ее Величество Королеву Елизавету II – королеву Новой Зеландии, за правительство и народ Новой Зеландии!

P.S. От редакции. После приема А.А.Татаринов дал интервью главному редактору «Нашей Гавани» Александру Здору. Ниже мы приводим выдержки из этого интервью. Полностью читаете его на сайте газеты <http://www.russiannewzealand.com>.

Андрей Алексеевич, вы работаете в Новой Зеландии более трех с половиной лет. Какое за эти годы у вас сложилось впечатление о соотечественниках: от первой встречи и до сегодняшнего дня? Какие изменения произошли на ваших глазах?

Работа с соотечественниками до моего приезда в Новую Зеландию была для меня своего рода Terra Incognita, поскольку в своих предыдущих командировках во Вьетнам и Таиланд мне не приходилось заниматься этой темой в силу того, что в этих странах не было соотечественников, не было российской общины в том смысле, в котором она существует в Новой Зеландии. Готовясь к командировке в страну, я, конечно, очень внимательно читал те материалы и отчетные документы, которые присылало Посольство.

Пытался себе представить нашу диаспору, испытывал, я бы сказал, определенное сомнение в том, получится ли наше взаимодействие и что, вообще, необходимо делать...? Нужно сказать, что самая первая встреча с соотечественниками в Веллингтоне во многом расставила все на свои места и позволила мне сформулировать для себя те задачи, решение которых я видел на перспективу.

За эти годы я познакомился со многими соотечественниками в раз-

личных городах Новой Зеландии. Наши люди встречаются в самых неожиданных местах и практически во всех городах и весях. Наша община очень разнообразна по своему составу, по своей географической представленности, по возрастным категориям, есть семьи, в которых растут русские новозеландцы уже в третьем поколении. Мне очень приятно, что в массе своей все наши соотечественники не забывают о своей большой Родине, хотя они нашли в Новой Зеландии свой второй дом.

Я всегда с большим удовольствием участвую в фестивалях, юбилеях, ярмарках... Должен сказать, что, в конечном итоге, главным результатом своей работы с соотечественниками в Новой Зеландии я считаю создание в прошлом году Координационного совета, который даже за несколько месяцев своего существования показал свою востребованность, показал свою нужность...

Я думаю, что деятельность Координационного совета и те тесные заинтересованные контакты, которые сложились между ним и посольством, позволят нам реализовывать много новых интересных проектов: и с точки зрения проведения фестивалей культуры, и с точки зрения проведения ярмарок, выставок...

Я думаю, что активность Совета будет расширяться: на сегодняшний день в него уже входят 5 организаций (это около трети всех организаций соотечественников). Постепенно все или, во всяком случае, подавляющее большинство со временем волею в Совет и будут вносить свой вклад в общие дела. Именно такая скоорди-

нированная работа по продвижению и защите русских традиций, русского языка, русской культуры в Новой Зеландии, наверное, и есть магистральное направление работы Совета.

Мы знаем, что Вы заканчиваете свою работу в Новой Зеландии. Куда намечается Ваше следующее назначение?

Я возвращаюсь в Москву, в центральный аппарат министерства иностранных дел, рассчитываю, что моя будущая работа будет по-прежнему связана с азиатско-тихоокеанским регионом и позволит мне поддерживать те контакты, которые у меня сложились с Новой Зеландией и, разумеется, с нашими соотечественниками, со многими из которых меня связывают очень тесные, очень хорошие отношения и не только как посла (официальные), но и личные...

... Я хотел бы поблагодарить всех соотечественников за ту помощь и содействие, которые они оказывали мне в выполнении моих обязанностей как посла Российской Федерации в Новой Зеландии, за понимание тех задач, которые мне приходилось реализовывать. Я хочу, прежде всего, пожелать всем соотечественникам доброго здоровья, физического и душевного. Желаю всем хранить верность нашей большой общей Родине, больших успехов в сохранении и пропаганде русского языка, русской культуры - здесь, в далекой стране Длинного Белого облака.

Я очень рассчитываю на то, что наши контакты сохранятся. Буду всегда с большим теплом вспоминать о наших многочисленных встречах на новозеландской земле.

Шестая региональная конференция соотечественников, проживающих в странах азиатско-тихоокеанского региона.

От редакции. В конце мая в Токио проходила шестая региональная конференция соотечественников, проживающих в странах азиатско-тихоокеанского региона. Новую Зеландию представлял на ней Президент недавно созданного в стране Координационного совета соотечественников Александр Здор. Резолюцию и полный отчет о конференции читайте на сайте «Нашей Гавани», <http://www.russiannewzealand.com>

Вот, что он рассказывает.

В Токио на конференцию прибыли председатели Ассоциаций соотечественников Японии, Австралии, Новой Зеландии, КНР, Непала, Сингапура, Монголии и Индии. Также на конференции присутствовали представители МИД Российской Федерации, сотрудники Федерального агентства по делам СНГ и соотечественников, проживающих за рубежом, и Федерального агентства по международному гуманитарному сотрудничеству, а также представители Правительства Москвы и Фонда «Русский мир».

Основными темами конференции стали: обсуждение работы страновых координационных советов по итогам 2011 года, определение актуальных задач общественных объединений соотечественников по консолидации российских общин в Азиатско-Тихоокеанском регионе, координация усилий по сохранению российского культурного пространства, а также роль российских министерств и ведомств в вопросе информационной и финансовой поддержки российских общественных объе-

динений за рубежом.

Участники конференции высоко оценили консолидирующие усилия МИД РФ в деле поддержания связей между различными региональными организациями российских соотечественников путем организаций как региональных конференций, так и Всемирного конгресса соотечественников. Он, кстати, будет проведен в России осенью 2012 года.

Очень важно, что в конференции участвовали представители Государственной Думы. Участие парламентариев в подобных мероприятиях придает им не только высокий статус, но и позволяет россиянам, проживающим за рубежом, в открытой дискуссии с депутатами Государственной Думы донести в неискаженном виде свои пожелания непосредственно руководству России. В рамках конференции все участники единогласно сошлись во мнении относительно необходимости дальнейшего делегирования представителей российской законодательной власти на подобные встречи.

Одобрения удостоилась инициатива Президента Российской Федерации по созданию Фонда поддержки и защиты прав соотечественников, проживающих за рубежом, который начал свою работу в начале 2012 года. Возникновение подобной структуры было воспринято, прежде всего, как давно востребованный инструмент правовой поддержки, поскольку именно в последнее время заметно участились случаи законодательного ущемления прав российских граждан за границей. К сожалению, подобного инструмента защиты прав до настоящего момента не предоставлялось.

Широко обсуждалась деятельность фонда «Русский мир» по популяризации и поддержке программ изучения русского языка. В рамках этих усилий происходит создание Центров и Кабинетов русского языка, которые проводят образовательную, коммуникативную, информационно-справочную деятельность среди наших граждан за границей.

Обсуждение выявило еще одну существенную проблему, возникающую перед российскими гражданами, проживающими за границей. Это - порой излишняя бюрократизация российского государственного аппарата. В основном, это выражается в затягивании ответов на обращения, а также в необоснованно усложненном процессе выдачи документов в российских консульствах и консульских отделах. По итогам обсуждения данного вопроса участники дискуссии приняли решение выступить с предложением соответствующим российским министерствам и ведомствам рассмотреть вопрос о максимально возможном упрощении порядка оформления соотечественникам российских паспортов и иных документов, включая возможность дистанционного обращения в российские консульские загранучреждения.

VI Региональная конференция соотечественников, проживающих в странах Азиатско-Тихоокеанского региона, показала, что происходит постепенное налаживание устойчивых связей между русскоязычными общинами Азиатско-Тихоокеанском регионе, а основной движущей силой консолидации объединений российских граждан служат инициативы Президента Российской Федерации, а также деятельность МИД России и Россотрудничества.



4 | Культурная жизнь

Вернуться в детство: Пять лет «Украинской Громаде» Веллингтонского округа

В воскресенье, 20 мая, «Украинская Громада» Веллингтонского округа совместно с новозеландскими друзьями душевно и тепло отпраздновала своё 5-летие. В Newtown Community Centre прошёл, ставший уже традиционным, вечер украинской культуры – «Українські вечорниці». Для гостей, которые съехались из Веллингтона, Мастертона, Палмерстона Норта, Нью-Плимута, Вайканай и других городов, организаторы вечера подготовили концерт с зажигательными украинскими песнями, танцами и шутками. Среди гостей было приятно увидеть Отца Александра с супругой Ксенией, Почётного Консула Республики Беларусь в Новой Зеландии Стюарта Прайора.

Удивительно богаты и разнообразны были выступления участников концерта. А открыла его Людмила Новикова лирической песней «Вечорниці». Далее атмосферу праздника создала патриотическая песня «Моя Украина» в исполнении Виталия Воробья и Татьяны Кравчук. Весёлая песня Татьяны Кравчук «Таточку-татусю» об отце вызвала улыбки и громкие аплодисменты зрителей. Настоящим украшением концерта стали и другие номера, с которыми выступила

Людмила Новикова, особенно зрителей тронула её душевно исполненная песня о маме и родном крае. Представительница молодого поколения – Марьяна Козакевич – порадовала зрителей стихотворением Тараса Шевченко. Далее вечер продолжила Оксана Бартлефф, прочи-



тав стихи Лины Костенко. Жизнерадостная и энергичная Ольга Воробей создала прекрасное настроение в зале, исполнив шутку-юмореску Павла Глазового о супружеском счастье. Ярким и запоминающимся получился танец Людмилы Новиковой и Ларисы Руда «Ой, гия, гия, гусеньки». Украинские народные песни также исполнили Виталий и Сергей Воробей, Мыкола Козакевич, Роман Кашпир.

Особенно трогательно было видеть на вечере малышей в украинских народных костюмах. Многие зрители приехали на вечер семьями, и если взрос-

лые ещё пытались усидеть на месте при ритмах задорной украинской музыки, то дети с удовольствием танцевали прямо в зрительном зале - между рядами. На какой-то момент и мне, наполовину русской – наполовину украинке, вспомнились летние каникулы в украинском одесском селе, тёплые и звёздные ночи, вишнёвые деревья, бабушкины ароматные пирожки и её напевная украинская речь.

Искренние слова благодарности слушателей, громкие аплодисменты зрителей, а также настоящее украинское застолье с горячими варениками, украинским холодцом и другими традиционными для украинской кухни блюдами и напитками после концерта – награда заботливых членов Украинской Громады - Ольги Прыходько, Галины Миллер, Светланы Ксантупыло, Нины Пантелеевой, Ольги Кашпир, Милы Гейдельберг и других - для благодарных зрителей и талантливых исполнителей. Спасибо за тёплый прием, «Украинская Громада»! И ещё раз с 5-летием!

Контакты «Украинской Громады» Веллингтонского округа: <http://ukrainianwellington.org.nz>; ukrainian.wellington@gmail.com

Ольга Суворова

На фото: участники праздничного концерта

ДЕНЬ РОЖДЕНИЯ – ДЕТСКИЙ ПРАЗДНИК

Вы пробовали когда-нибудь организовать настоящий детский праздник? Ну, хотя бы день рождения вашего собственного чада? И при этом не просто нарубить салатиков и позвать друзей посидеть за рюмкой чая, а устроить праздник именно для детей. А если они еще и разного возраста? Вот то-то и оно. Поэтому трудно переоценить работу творческого коллектива «Наш дом». Поверьте, прежде всего – творческого, ну и педагогического, разумеется, в том числе.

Если все по порядку, то проект «Наш дом» стартовал год назад. Для наших детей русский – это родной язык, но теперь уже не первый. В русской школе, являющейся органической составляющей полноценного образовательного центра «Наш дом» детишки

могут изучать русский язык и литературу, русские сказки и былины, прозу и поэзию. Преподают здесь также математику и русский язык для иностранцев. А студии изобразительного искусства и восточных единоборств, музыки и танца, сценического мастерства и рукоделия открыты для всех возрастов, которые покорны не только любви, но и самосовершенствованию.

Прошел год, и можно смело утверждать, что проект состоялся. Праздник, который был организован для детей и вместе с ними, был приурочен к чудному празднику - Дню защиты детей и удивительно удачно совпал с первой годовщиной работы центра. Это было веселое костюмированное действо, в котором взрослые всего лишь направляли бурную энергию детства в мирное русло, хотя и сами принимали посильное участие в этом празднике жизни.

Праздник начался со сказки – «У Лукоморья дуб зеленый...». Ведь и в самом деле, трудно найти более вдохновенное начало. И вот он, урок русской литературы, ведь что может быть более возвышенным и прекрасным в русском языке, чем стихи Пушкина, которого даже переводить не решаются, ибо теряется при переводе красота и мощь его стиха. Но нашим детям это великое чудо поэзии может быть доступно - учите русский язык и эта красота ваша. Затем, в зал прилетела Фея Праздника, которая была просто частью сказочной атмосферы, и, как положено в сказке, она радовала детей, дарила им сладости и радовалась детям.

Это не был концерт в классическом его понимании, хотя некоторые его элементы присутствовали. Так, Даша и Алина замечательно сыграли в

четыре руки «Вальс» П.И. Чайковского, а затем Алина исполнила пьесу Бетховена «К Элизе». Варя и Маша, студентки драматического театра-студии, представили чудесную сценку из спектакля «Золушка», где Маше прекрасно удалась очень противная мачеха, а Варя сыграла очаровательную Золушку.

Но! Детям несвойственно молча сидеть и внимать происходящему на сцене, поэтому все было построено таким образом, чтобы дети могли радоваться и веселиться. Всегда любящая детей Мэри Поппинс танцевала со своими маленькими учениками забавный танец «Часики». «Часики» тикали, ломались, заводились, и как все нормальные часики показывали разное время, что только подчеркивало старания маленьких исполнителей. Но кроме артистов в зале были и другие детки, для них тоже нашлась возможность поучаствовать в концерте.

Совершенно чудный конкурс, организованный между мальчиками-шмелями и девочками-бабочками, летавшими под «Полет шмеля» и порхавшими под вальс Чайковского по очереди, не дал детишкам засидеться и заскучать. Так, ненавязчиво и педагогически мудро, был дан урок внимательности и заодно приобщения к классической музыке. Стоит отметить, что классика и в музыке, и в поэзии делала этот праздник очень романтичным... Художественный конкурс двух

команд... Зажигательная «Калинка»... Забавная Врака-Забияка... Каждый номер – маленький спектакль.

Настоящий художник Даша организовала конкурс команд, в результате творчества которых на свет явились два совершенно неведомых зверя. И снова неугомонная Мэри Поппинс со своими учениками представила зажигательную «Калинку», всеми узнанную и любимую



Подборка трогательных детских фотографий... Песня «Материнской любви»... Это песня-напоминание: дети растут быстро, очень быстро. Они уходят в свою взрослую жизнь – наши дети. Цените эти минуты сейчас, вы не вернете это время, оно – невозвратно.

С глубоким сожалением стоит отметить, что в зале было очень мало людей. Зал был практически пуст, судя по всему – только дети-ученики и их родители. Хотя на рождественском празднике зал был забит, тогда вход был бесплатным. Сейчас, видимо, у кого-то не сложилось, кто-то не смог заплатить за

билеты... Жаль. Так лишились праздника и взрослые, и их детишки. Так тоже бывает ... Но, к счастью, на настроение тех, кто пришел на фестиваль, это грустная мелочь не повлияла.

И еще довольно долго, после того как отзвучала финальная песня хора, счастливая детвора носилась по залу, снова и снова проживая веселые минуты своего детства.

Очень трудно организовать детский праздник. Настоящий, для детей и с их участием. Низкий поклон тем, кто любит детей ради них самих, кто помогает родителям их воспитывать и развивать. Тем, кто находит в себе силы и время на организацию таких проектов, как «Наш дом». Вы никогда не задумывались, а насколько легко это исполнить? Попробуйте, прикиньте. И вы поймете, сколько труда, сил и времени вложила Ольга Тарасенко, основатель и

руководитель центра и ее коллеги в то, чтобы «Наш дом» стал поистине нашим домом. Мы все любим своих детей, мы все желаем им счастья. «Наш дом» – это место, где детям хорошо, уютно и весело. Место, где они получают возможность приобрести новые знания и приобщиться к русскому языку и русской культуре. Это место, где взрослые могут отдохнуть душой и посвятить время любимому занятию. Приходите сюда сами, приводите своих деток. Ведь это – НАШ ДОМ.

Ольга Белоус (Окленд)

На снимке: На празднике

Рекламно-информационное агентство A&Z начало подготовку четвертого выпуска ежегодного справочного путеводителя «Добро пожаловать в Новую Зеландию и Австралию»

В этом издании всегда можно найти много полезной информации, которая используется в повседневной жизни. Путеводитель предназначен как для тех, кто постоянно проживает в Новой Зеландии и Австралии, так и для тех, кто только собирается приехать или переехать в эти страны.

По вопросам размещения рекламы обращайтесь в Рекламно-информационное агентство «A&Z» Alexanderz Ltd. E: rusinfonz@gmail.com Ph: 021 767 397, (09) 5774600

Джанет Франкс (Проконова) из Гамильтона разыскивает руководительницу и членов танцевальной группы, которые были участниками сельскохозяйственной выставки в Morrinsville vilagrad в 1985 или 1989 гг. На выставке был организован Павильон по продаже тракторов «Беларусь», и коллектив участвовал в качестве группы поддержки. Если у читателей имеется какая-то информация, звоните по тел. В Окленде (577 4600) или пишите в редакцию (azinfoagency@gmail.com)

6 | Короткие новости

20-го июня в рамках очередной Женской Встречи, организованной христианским центром «Божий поток», состоялся семинар под названием «Сохранение русского языка у детей в условиях иммиграции». Несмотря на дождливый вечер трудовой недели в уютном кафе Greenlane Christian Centre собралось более двадцати женщин, объединённых одним общим желанием – поделиться друг с другом опытом и получить ответы на конкретные вопросы, связанные с сохранением родной речи у любимых деток.

В начале вечера - для разминки - все женщины под руководством энергичной Катерины Бёргес расселись за столиками и в узком кругу обменялись воспоминаниями, связанными с родной речью, любимыми книгами, скороговорками, поговорили о значении имён и помечтали о том, куда бы они хотели отправиться на машине времени.

Основную же часть вечера составили выступления представителей нескольких образовательных центров Окленда, а именно: менеджера центра «Подсолнушки» Натальи Акулиной, администратора культурно-образовательного центра для детей и взрослых «Наш дом» Ольги Тарасенко и преподавателя рус-

ского языкового образовательного центра «Росинка» Евгении Люкьянок. Каждая из них по-своему осветила тему обучения русскому языку, и совместными усилиями мы составили целый список необходимых составляющих, с помощью которых эта трудная задача приобрела осязаемые рамки и конкретный план для



каждой мамы.

За столетия обучения русскому языку детей, живущих в нерусскоязычном окружении, родилось множество мифов о преподавании русского языка детям за границами России. О них говорит в своих публикациях и выступлениях Нина Сергеевна Власова, известный российский автор учебников по русскому языку, кандидат филологических

наук, стоящая у истоков методики преподавания русского языка как иностранного. А Елена Бурдук подготовила информацию по работам Н.Власовой и показала на встрече слайдшоу. Потом Марина Юнчик предложила всем присутствующим поразмышлять о языке немного в другом ракурсе: приведя примеры из Притчей Соломона, она обратила наше внимание на то, что язык (в особенности женский) бывает очень сильным и безжалостным оружием и в то же самое время может оказаться лучшим лекарством...

Особое восхищение у всех вызвало незапланированное выступление Светланы Батакиной, которая не просто поделилась тем, как она учит своих внуков русскому языку, но и изложила принципы преподавания, которым она следует (не прошли даром годы работы учителем, а потом завучем школы). Она продемонстрировала богатый наглядный материал, собранный из многочисленных источников, а главное – обратила наше внимание на то, что основным фактором каждого урока должен быть интерес учеников к предмету.

Несмотря на то, что встреча официально закончилась в 9 часов, никому не хотелось расходиться и 9:30, и в 10 вечера.

4 июля модный бутик мужской одежды «Эгоист», расположенный в районе Ponsonby в Окленде, отметил свою годовщину. Всего лишь за год своего существования этот бренд стал известен в Окленде, а, благодаря продаже своих товаров через интернет, магазин стал популярен во всей Новой Зеландии и в Австралии.

Свою годовщину бутик отметил вечеринкой, на которой присутствовали телевизионные и кинозвезды, популярные в индустрии моды Новой Зеландии блоггеры, которые также являются постоянными клиентами этого магазина.

Идея создания бренда «Эгоист» родилась в ноябре 2010 года. Его создатели - наши соотечественники, Наталья и Влад Левада, живущие в Окленде. Влад приехал в Новую Зеландию в 1996 году, а Наташа - в 2000 году. Здесь они познакомились и в 2007 году создали семью. «Эгоист» - это семейный бизнес, которым Наташа и Влад занимаются с большим энтузиазмом и удовольствием, отдавая ему все свое время и душу.

В Новой Зеландии большой выбор женской одежды, при этом выбор мужской одежды ограничен и однообразен. Ребята решили изменить эту тенденцию и предложить мужскому населению

Новой Зеландии одежду современную, удобную, отвечающую модным европейским веяниям. Это одежда для мужчин любого возраста, которые не боятся одеваться стильно и неординарно.

Наталья и Влад вкладывают в название бренда «Эгоист» позитивное значе-

ние - ведь только тот, кто может полюбить себя, может полюбить других людей. Они надеются, что, внеся свежую струю в развитие новозеландской модной индустрии, они продолжат покорять новозеландцев своими новыми идеями.

С днем рождения, «Эгоист»!



22 июля в Гамильтоне (на территории Садов) собрались представители русскоязычной общины города, чтобы обсудить текущие дела в Российско-Новозеландском обществе дружбы (New Zealand Russian (Waikato) Friendship Society Trust).

Напомним, инициатором создания этой организации в Гамильтоне и ее бессменным руководителем в течение 28 лет является Жанет Франк (Прокопова). И именно поэтому первый вопрос, который Жанет предложила для обсуждения, был вопрос о выборе нового руководства организации. Жанет сообщила, что позиции председателя, секретаря и казначея в настоящее время вакантны, а ей уже не просто самой заниматься всеми делами общества. Она предложила собравшимся подумать о дальнейшей судьбе их траста и выбрать достойных на эти свободные должности. Жанет рассказала также о запланированном на этот год большом фестивале (с концертом и ярмаркой), участвовать в котором согласились соотечественники, живущие



в разных городах Новой Зеландии.

На встречу в Гамильтон были приглашены гости из Окленда: президент Координационного совета соотечественников (КССНЗ) Александр Здор и редактор «Нашей Гавани» Римма Шкрабина. Гости рассказали о новостях КССНЗ, о проектах, которые могут быть интересны соотечественникам Гамильтона, о возможных в будущем совместных делах. После общения, обсуждения вопросов-ответов все собравшиеся про-

гулялись к русской Сторожевой Башне (Bell Watch Tower), расположенной в великолепном месте в Садах Гамильтона, которой в июне этого года исполнилось 10 лет. Было большое желание (и получено на это разрешение местных властей) ударить в колокол. К сожалению, эта идея не осуществилась – планы нарушил сильный дождь, который не позволил послушать воскресный звон. Но фотографию на память о встрече дождь сделать не помешал.

Наша страна

Любимый нами Great Barrier Island

У всех нас есть свои любимые, особенные уголки в Новой Зеландии, куда мы приезжаем зарядиться энергией и отдохнуть душой. Для нас это место Great Barrier Island - большой остров, расположенный в 90 км от Окленда. Добраться до него можно или на маленьком самолете, или на пароме. Для жителей North Shore наиболее удобно оставить машину на стоянке маленького аэропорта - North Shore air Club (в районе Dairy Flat). Перелет занимает всего 25 минут. На острове вы можете взять напрокат машину – остров большой, и машина необходима, чтобы осмотреть многочисленные достопримечательности. Для тех, кто предпочитает жить в кемпинге, проще всего переправиться на своей машине паромом с центрального причала Окленда.

Great Barrier – это название острову дал капитан Кук в 1796 году, поскольку он сразу понял, что остров является естественным защитным барьером для побережья залива (Hauraki Gulf). Great Barrier привлекает не только местных туристов. На нем можно встретить путешественников из разных стран: Испании и Германии, Швеции и Франции, Южной Америки и даже России. Для тех, кто любит активный отдых, рекомендую один из самых интересных маршрутов - восхождение на гору Mt Hobson (Hirakimata), высота 621 м (самая высокая точка острова). Подъем занимает от полутора до двух с полови-

ной часов, в зависимости от физической подготовки. С вершины открывается удивительно красивый вид на весь остров и на близлежащие островки.

Остров привлекает своими пустынными песчаными пляжами, хорошей рыбалкой, богатой фауной и флорой. Некоторые представители растительного и животного мира Новой Зелан-



дии встречаются только там. Центральная часть острова – заповедник с хорошо обозначенными маршрутными тропинками. На любой вкус: от получасовой прогулки до похода на 8 часов. О пляжах разговор отдельный. Meadlands Beach славится хорошими условиями для серфинга, Awapa Bay - обилием ripies (мелких ракушек), Harataonga – морскими ежами, рыбалкой, тихой и безопасной бухтой для детей. Морской мир чрезвычайно разнообразен: в устье реки мы насобирали устриц, во время отлива на Palmers Beach полакомились мидиями, а в Harataonga нашли колонию морских ежей между камней.

Сын хозяина дома, где мы остановились, прямо со своего каяка поймал полутора-метровую Kingfish. Вечером на острове тоже есть, чем заняться: в ирландском пабе можно выпить хорошего пива и вкусно поужинать. В тайском ресторане вас накормят блюдами национальной кухни, ничем не уступающими по качеству оклендским тайским ресторанам. Whangaraaparara Lodge с изумительными видами на тихую бухту прекрасно подойдет для романтического ужина (здешний шеф-повар работал раньше в одном из известных оклендских ресторанов на Ponsonby). Выбор жилья на Great Barrier на любой вкус: от недорогих кемпингов или backpackers до B&B, мотеля и lodge. Можно также снять дом на несколько дней или на более длинный срок. В магазинах вы сможете купить все, что необходимо, включая продукты, одежду, рыболовное или водолазное снаряжение.

Многие, побывав на острове, возвращаются туда вновь и вновь. Остров притягивает своей удивительной энергетикой, дружелюбием местного населения, своей красотой и уединенностью бесконечных пляжей. Мы приезжаем на остров каждое лето на протяжении восьми лет, и каждый раз находим новые не разведанные нами еще маршруты, знакомимся с интересными людьми и заряжаемся впечатлениями на весь год.

Для тех, кто заинтересовался, посетите сайт: www.thebarrier.co.nz

Наталья Валентино

ОКЛЕНД

11 августа 19:00

Вечер Оклендского Клуба Авторской Песни.

📍 Rawene Centre, 33 Rawene Road, Birkenhead, North Shore City. Вход – 5 долларов. Парковка бесплатная. В перерывах между песнями – традиционное дружеское общение.

26 – 28 августа

Весенняя ярмарка подарков.

📍 ASB Showgrounds.

<http://www.asbshowgrounds.co.nz>**3 сентября - 9 сентября**

Неделя Новозеландской моды.

📍 Viaduct Event Centre.

📧 www.nzfashionweek.com**27 сентября - 30 сентября**

Ежегодная международная выставка

яхт и лодок/Auckland International Boat Show.

📍 Viaduct Harbour.

📧 www.aucklandinternationalboatshow.com**6 октября**

Венский хор мальчиков.

📍 Great Hall, Auckland Town Hall.

📧 www.the-edge.co.nz**13 и 14 октября 20:00**

«Лебединое озеро». Балет, который привозит Russian Imperial Ballet Company.

📍 ASB Theatre, Aotea Centre.

📧 www.the-edge.co.nz**7 октября**

Традиционный Обед в Обществе Дружбы России с Новой Зеландией (The New Zealand Society for Closer Relations with Russia).

📍 War Memorial Hall по адресу 773, New North Rd, Mt Albert. Начало в 14 часов. В программе: застолье, концерт, танцы, лотерея, выставки. Стоимость билетов: взрослым – \$25, детям от 5 до 15 лет – \$10; детям до 5 лет – бесплатно.

Билеты можно приобрести по телефону 302-32-66, Гита Рапопорт, а также на встречах в обществе 5-го августа и 2-го сентября по адресу Rationalist House, 64 Symonds St. с 14 до 16 часов.

РОТОРУА

11 октября 20:00

«Лебединое озеро». Балет Russian Imperial Ballet Company.

НЬЮ ПЛИМУТ

17 октября 20:00

«Лебединое озеро». Балет Russian Imperial Ballet Company.

Вашим гидом была Римма Шкрабина

Анонсы

Обзор интернет-версии газеты «Наша Гавань»

Полностью статьи выпуска № 53 читайте на сайте: www.russiannewzealand.com

Общество

Отчет и резолюция шестой региональной конференции соотечественников, проживающих в азиатско-тихоокеанском регионе. Конференция прошла 24-25 мая в Токио. В ней принимал участие представитель Новой Зеландии, президент КСНЗ Александр Здоренко.

Творчество читателей

НЕСКУЧНАЯ АВТОБИОГРАФИЯ

У каждого человека в автобиографии присутствуют два слова: родился, учился. Даты и прочие нюансы волнуют исключительно отдел кадров или, как теперь модно говорить HR, иногда этими подробностями могут заинтересоваться службы безопасности (не к ночи будь сказано). Поэтому назвать свой рассказ автобиографией означает практически обречь его на нечитаемость. Хотя с другой стороны, а что делать? Поэтому, дабы не усыпить читателя, сразу перейдем к фактам, которые с одной стороны, могут дать представление об авторе и, с другой стороны, помогут скоротать время, оставшееся до следующего приема пищи. ...

Ольга Белоус (Окленд)

ИНФЕРНАЛЬНИЦА

Наверное, у каждого эмигранта возникала мысль вернуться туда, откуда уехал. Не насовсем, конечно. Просто однажды, преодолев сомнения, собраться и отправиться поглазеть: а как оно там теперь без меня? И сделать это, повинувшись едва осознанному импульсу, чтобы уже раз и навсегда избавиться от ностальгии или, не избежав её ремиссии, ощутить новый мучительный приступ. Прошлое не забыть....

Виктор Бердник (Лос-Анджелес)

КАК Я ГРАФОМАНИЛ

За все школьные годы я за сочинение ни разу не получил пятёрку, а так хотелось на этом поприще быть отмеченным отличными оценками. Уже давно не школьник, но желание из слов составить предложения, потом из предложений выстроить красивые законченные высказывания, с вложенными в них глубокомысленными умозаключениями, не пропало.

Историй знаю множество. Пытаюсь рассказать себе, получается увлекательно и смешно. Пробую другим – публика делится на две части. Одни перебивают рассказ, так и не дослушав его, и тут же начинают излагать что-то своё...

Виктор Афоничев (Новосибирск)

ПРО ПОЧТУ. ВСЕ НА ФРОНТ

На внутривнутриполитической арене нашей необъятной родины происходят крупные дела. Не удивляйтесь, что я о политике, просто меня не только задело, но и коснулось. Однако, по порядку. Я, работая на почте, иногда почитываю газеты. Случается такая оказия, разбирая газеты к доставке, наткнувшись на какой-то любопытный заголовок и прочитываю всю статью. 15-го июля в «Московском комсомольце» начало передовицы под названием «Большой Содом в народном фронте». (Если интересно, поищите, почитайте). Меня это слегка заинтриговало, прочитала всё, посмеялась, поделилась с коллегами. А на следующей неделе нам сообщили, что к нам «едет ревизор»...

Елена Прохорова (Москва)

Судьбы людские

ТАМПА boys – Мальчишки с ТАМПА

В нашу маленькую группу шестиклашек (в ней занимается всего семь человек) пришел гость. Учительница предложила ребятам угадать по внешнему виду, из какой страны он приехал. «Бразилия! Мексика...», – сыпались ответы. Молодой человек улыбался: «Я из Афганистана... я не террорист, я бежал от Талибана». И Зак, так звали нашего гостя, рассказал свою историю...

Виктория Мананова (Окленд)

КАК Я НАУЧИЛСЯ ЗАГОВАРИВАТЬ БОЛЬ

Я научился заговаривать боль и с тех пор никогда не бывал дома. Это пришло совсем неожиданно. Как-то раз я просто сидел на зеленой табуретке в кухне и прислушивался, как в сердце начинает расти тоска, что часам к четырем утра обязательно превращается в тупую беспросветную боль, от которой немеют губы, железные молоты бьют по ушам, и от которой нет никакого спасения. Но, даже зная наверняка, что мне никто не поможет, нестерпимо хотелось хоть что-то изменить. Разбудить Милу, раздеть, войти...

Ольга Махно (Москва)

Усыновленные российские дети - сохранение связи с родной культурой и языком

Многие дети из России, усыновленные новозеландскими семьями, не только приобретают любящих заботливых родителей и множество преимуществ жизни в Новой Зеландии, но и одновременно лишаются того, что принадлежит им по праву рождения, – осознания своего культурного наследия и возможности общения на родном языке. Если в раннем возрасте дети не задумываются об этом, то, повзрослев, они начинают испытывать своеобразное чувство утраты и потребность в более близком знакомстве со своей исторической Родиной, ее культурой, историей и географией, в овладении родным языком, мечтают побывать в России.

Инна Палмер – профессиональный преподаватель и переводчик родом из Санкт-Петербурга, вышла замуж за новозеландца и переехала в Новую Зеландию, живет в городе Ловер Хатт (Большой Веллингтон). Живя много лет в Новой Зеландии, Инна не перестала любить свой родной город и страну, там осталась частичка ее сердца, ведь там она выросла, там ходила в школу, училась в университете, ходила в музеи и театры, работала в школе, там остались ее друзья и родные. Своей дочери Оле она смогла привить такую же любовь к России и русской культуре, по-русски Оля говорит без малейшего акцента, несмотря на то, что родилась в Новой Зеландии, а в Россию приезжала только в гости.

В 1999 г. к Инне обратилась семья новозеландцев за помощью с переводом, когда у них заболела удочеренная девочка из России и они не понимали, что она говорит. Через этих людей Инна познакомилась с группой «Киви-бears», которую организовала новозеландка Анна Миллер, вместе с мужем усыновившая двух детей из России. К тому времени Инниной дочке исполнилось 3 года, и Инна стала приводить ее в эту группу. Постепенно Инна начала принимать все более активное участие в работе «Киви-бears», у нее установились хорошие отношения с родителями. В тот период усыновление из России шло очень активно, и Инна давала частные уроки русского языка для усыновляющих пар. В 2000 г. Инна серьезно заболела, и группа оказала ей большую поддержку. С тех пор Инна и взяла на себя организацию занятий по обучению русскому языку и знакомству с русской культурой для усыновленных детей и их родителей на добровольной основе.

Со временем у Инны появилась своя группа, которая собирается вместе уже 12 лет. Вначале, когда дети были маленькими, встречи проводились чаще, но

потом дети пошли в школу, у них начались занятия спортом, музыкой, и встречаться стали реже, примерно 1 раз в месяц. Некоторые семьи подружались между собой, встречаются, ходят друг к другу в гости. По мнению Инны, это реальная возможность взаимной поддержки и для родителей, и для детей. Некоторые родители не хотят, чтобы окружающие знали, что их дети усыновленные. А на встречах в группе у них есть возможность быть самими собой, так как там они находятся в окружении людей, оказавшихся в аналогичной ситуации.



Обычно к Инне на встречи приходят до 30-40 детей и взрослых. Пока Инна проводит занятие с детьми, родители общаются друг с другом в соседней комнате, но некоторые из них предпочитают сидеть на уроке вместе с детьми, вместе с ними изучая русскую культуру, историю, географию и, конечно же, русский язык. Раз в квартал Инна приглашает гостей, приехавших в Новую Зеландию из разных городов и республик бывшего СССР, благодаря чему дети узнали о Санкт-Петербурге, Киргизии, Украине, Узбекистане, Владивостоке. Под руководством Инны дети занимаются изготовлением поделок, вышивкой, расписывают матрешек, смотрят русские мультфильмы, ставят мюзиклы. Недавно провели праздник, посвященный Пушкину. На одном из таких занятий бывший преподаватель университета Любовь Свиридова рассказала детям о русском фольклоре, и дети вместе разгадывали русские загадки, а потом вспомнили новозеландские.

Очаровательная 10-летняя Алина и ее родители Джеки и Рон регулярно приходят на занятия для усыновленных детей и их родителей, которые проводит Инна Палмер. Алина учится играть на скрипке и хочет заниматься балетом. В русской группе у нее есть любимая подружка Анастасия. Джеки и Рон очень положительно отзываются о той работе, которую Инна проводит с детьми. Для них эти встречи на занятиях – своего рода группа

поддержки, где и они, и их дочь получают положительный заряд энергии.

По словам Инны, усыновляют детей, как правило, обеспеченные бездетные семьи. У многих усыновленных детей есть определенные проблемы со здоровьем и отклонения в развитии, но, несмотря на это, к ним относятся с большой любовью. В таких условиях дети получают особые возможности для здорового роста и развития. Вместе с тем возникает проблема преломления двух культур. Многие усыновленные дети поначалу стесняются своего происхождения, но потом, став постарше, гордятся своими корнями, так как это придает им особую привлекательность в глазах сверстников. Родители стараются поддерживать у детей интерес к русской культуре, следят за новостями из России. Многие находят русских родственников детей, переписываются с ними и даже обмениваются посылками. Некоторые, когда дети подрастут, едут всей семьей в Россию, чтобы показать ребенку страну, где он родился и из которой приехал.

Привезенные из России приемные дети вырастают, получая образование в новозеландских школах, впитывая в себя новозеландскую культуру, общаясь с окружающими на ставшем им родным английском языке. Некогда далекая и неизвестная им Новая Зеландия становится им родной и близкой, открывающей перед ними множество жизненных путей и возможностей. Самое главное положительное воздействие, которое сыграл в их жизни переезд в Новую Зеландию, это обретение заботливой любящей семьи, папы и мамы, бабушек и дедушек и других новых родственников, которых не может дать ни один даже самый образцовый детский дом. Вместе с тем и сами дети, и их приемные родители ценят возможность знакомства с русской культурой и языком, историей и географией, традициями России, которую они получают благодаря занятиям, встречам, праздникам, которые организует и проводит Инна. Возможно, наступит момент, когда группа перестанет собираться, потому что дети вырастают, и у них появляются новые интересы и друзья. Но то, что было заложено в них на протяжении этих лет общения, не забудется и будет передаваться дальше их детям и внукам, которые будут гордиться своими русскими корнями. Большое спасибо Инне за ее активную помощь усыновленным российским детям в овладении русским языком и знакомстве с русской культурой!

Аннета Высоцкая (Веллингтон)

На снимке: Инна Палмер (у стола)

Our Harbour

July- August 2012 Published since May 2002

Society

Speech of the Ambassador of the Russian Federation in New Zealand, Mr A.Tatarinov

From the Editor. June 13th, the Embassy of the Russian Federation in New Zealand hosted an official reception in celebration of Russia Day. The event was attended by several ministers and members of Parliament, representatives of the Ministry of Foreign Affairs and Trade, other New Zealand ministries and departments, the Armed Forces, academic and business communities, organizations of Russian compatriots, New Zealand veterans - participants of Arctic convoys, as well as heads of diplomatic missions accredited in Wellington. Below are some excerpts from the speech by the Ambassador of the RF, Mr A.Tatarinov for a full version please refer to the website <http://www.russiannewzealand.com>.

Dear Mr Craig Foss, Minister of Commerce and Minister of Broadcasting! Dear Ms Marianne Street, representative of the opposition! Your Excellencies Ambassadors and High Commissioners! Dear fellow citizens - representatives of the Russian community in New Zealand! Ladies and gentlemen! Today I am hosting my fourth and last reception in celebration of the National Day of my country - Russia Day. My mission in New Zealand is coming to an end and I am pleased to see so many familiar faces of my friends, colleagues and partners here in this hall.

Since our last meeting that took place here, the past year has been marked by changes both in Russia and New Zealand. Both our countries had Parliamentary elections. Russia also had presidential elections ... One of the first documents signed by Mr Putin on the day of his inauguration was the decree "On Measures to Implement the Foreign Policy of the Russian Federation". I am pleased to note that for the first time, one of the goals outlined in this document was the development of mutually beneficial cooperation with New Zealand, which had never been among our foreign policy priorities before.

This reflects the progressive and dynamic development of Russian-New Zealand relations in recent years, promoting friendship, mutual understanding and trust between the leaders and people of our two countries.

The past year was no exception. For the first time the Russian Deputy Prime-Minister visited your country when leading an official delegation to the Rugby World Cup, where the Russian team also played for the first time. A Memorandum of Cooperation between the Olympic Committees of the two countries was signed.

For the first time in history, Russia's foreign minister came to Auckland on a working visit and signed a Plan of Consultations between the Foreign Ministry of Russia and the New Zealand MFAT for 2012-2014. Also for the first time in March in Wellington, consultations were held between Russia's First Deputy Foreign Minister and the leaders of the New Zealand MFAT.

Given the number of times the words "first time" has been used, I believe that the relationship between our two countries is on the rise, and has acquired a new quality..

Speaking of our cultural relations, I also want to mention that this year two teams of New Zealand documentary film makers visited Russia. Maori TV commissioned a film featuring the first contact of Russian sailors under the command of the Bellingshausen with the indigenous people of New Zealand in 1820. In April, a movie called "Mission to Murmansk" was screened on Prime about a New Zealand pilot Henry Ramsbottom-Isherwood who taught Soviet pilots in Murmansk to fly the



British Hurricane fighter in the first months of World War II.

The Russian Imperial Ballet that traditionally tours around New Zealand was here in November and Russian musician Sergei Malov, winner of last year's Michael Hill International Violin Competition in Auckland, is currently on a tour in New Zealand and is performing in Wellington today!

Although the Russian rugby team did not have any wins in the World Cup, New Zealand fans in New Plymouth, Rotorua and Nelson gave them a very warm welcome... Rugby became another strong link between the two countries...

I cannot omit to mention one more important event related to the history of our relations established in 1944 during World War II. In the end of April, the Russian President signed a decree on presenting New Zealand veterans of the Arctic Convoys with the Ushakov Medal, which is awarded for personal courage and bravery on the battlefield. I would like to congratulate the veterans present here who have received this award.

In a few months I will leave your beautiful country, where I have made many friends over the last few years. I wish to sincerely thank you all for assisting and supporting me in my work. In conclusion, let me propose a toast: For Her Majesty Queen Elizabeth II - Queen of New Zealand, to the Government and people of New Zealand!

Service	Company/Name	Address	Phone	Additional Information
We do visas for Russia	Vostok Services Ltd. Ian Robertson	Auckland	(09) 522 9485 021 425582	www.vostok.co.nz

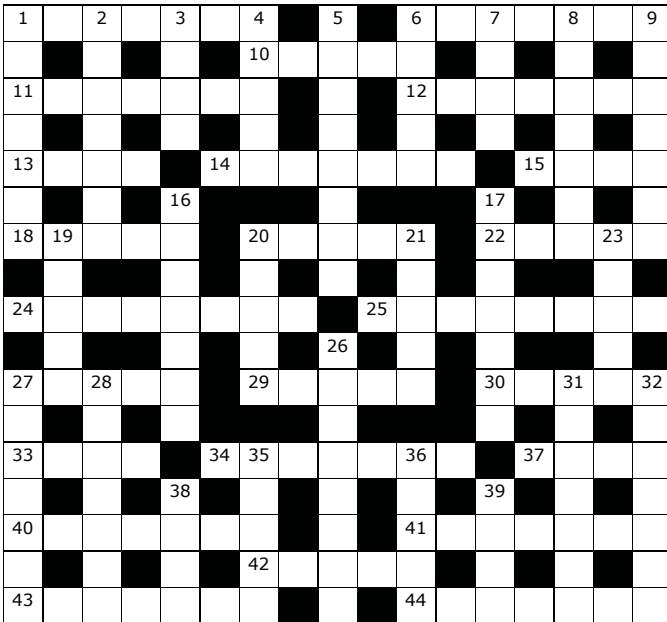
Услуги	Фирма/имя	Адрес	Телефон	Доп. Информация
Заверенные переводы для официальных служб Новой Зеландии	Auckland Translation Services	4 D Haast St, Remuera	(09) 522 9417 021 520 112	Ольга Робертсон www.russian.co.nz translation@xtra.co.nz
Психотерапевтическая помощь, индивидуальная и семейная	Галина Ашаева, Counsellor, Psychologist MNZAC	7A Maidstone St, Grey Lynn	(09) 820 7217	Harmony Counselling and Couple Therapy. www.harmonycounselling.co.nz
Русскоязычные гиды в Новой Зеландии и Австралии	A&Z Travel Information Agency	rusinfonz@gmail. com		www.russianworld.co.nz www.russianworld.com.au
Русская еда и деликатесы со всей России и Европы. А также книги и промтовары. Приходите или заказывайте по интернету. Доставка по всей стране	Продуктовый магазин «Сказка»	16 Kingdon Street, Newmarket, Auckland	(09) 523 14 53	www.skazka.co.nz
Все виды парикмахерских услуг для женщин, мужчин и детей	Виталий	Салон: 20 A Link Drive, Wairau Park	021 11 86 500	Работы с вызовом на дом по договорным ценам
Советы по налогам. Бухгалтерский учет. Все виды финансовых отчетов.	Тамара Николсон - специалист с большим стажем работы в IRD NZ и CA Firms in NZ.		09 479 3606; 021 151 4277	nicholson.tamara88@gmail.com
Групповые и индивидуальные занятия для детей и взрослых – образовательные, творческие и спортивные классы	Культурно- образовательный центр для детей и взрослых «Наш дом»	33 Rawene Rd, Birkenhead	(09) 444 1600; 021 53 93 53	olik70@hotmail.com Полная информация: www. nashdom.co.nz
Полный комплект юридических услуг. Организация ведения дел в судах, представительство в государственных учреждениях и частных организациях	Сергей Рауд - адвокат Верховного Суда Новой Зеландии	2 Chancery St. Level 4, Auckland CBD	(09) 356 3508 021 275 6627	maclaw@nzlawyers.org.nz
Заверенные переводы любых документов, включая водительские права стран СНГ	Лариса Живых Eng-Rus Translation & Interpreting		(09) 8270570 021 890 345	jarissa@xtra.co.nz skype: jarissa21
Уникальная возможность усовершенствовать английский и подготовиться к экзамену IELTS. Авторские разработки. Китайский и японский по запатентованной ускоренной методике	Светлана		09 577 5482	Занятия возможны также по телефону и Skype.
Специалист из Москвы с 30-летним стажем предлагает психологическую помощь при расстройствах сна, в борьбе с вредными привычками и т.д.			(09) 486 1296 027 249 9672	isai.markman@rambler.ru
Профессиональное гелевое наращивание ногтей. Укрепление натуральных ногтей шелком. Наращивание ресниц. Свадебные прически	Versaille, Арт Дизайн Ольга		021 050 8233 (09) 940 8480	Выезд на дом.
Изостудия «Радуга» для русскоговорящих детей по субботам с 11-00 до 13-00	Юлия	Selwyn College, 203-245 Kohimarama Rd	021 2255827 (09) 5203474	alezap@xtra.co.nz Web page: www.artyulia. weebly.com
Детский сад «До-Ми-Соль-ка» для малышей от 1 года до 4-х лет. Музыкальное развитие детей. Воспитатель - профессиональный преподаватель с опытом работы более 20 лет в России	Русский детский сад «До-Ми-Соль-ка»	95A Landscape Rd Mount Eden Auckland City	09 630-78-68 0 2 7 8 - 2 7 8 - 173	www.album.bg/photolana
Русскоязычный Христианский Центр «Божий Поток»		St.Chads Anglican Church, 38 St.John's Rd, Meadowbank		www.jesus.narodnz.co.nz/
Little Sunflowers — сеть русских детских садиков в Крайстчерче и Окленде. Воспитатели - профессиональные русские педагоги	Little Sunflowers		(09) 278 08 06 021 0255 4962	littlesunflowersnz@gmail.com
Занятия по русскому языку по субботам с 10 до 11 часов утра	Образовательный центр «Росинка»	Selwyn College, 203-245 Kohimarama Rd,	(09) 528 7523 (09) 482 0914	Кабинеты 6 и 7 www.aucklandrussianschool. com
Заверенные переводы: русский, английский, быстро и качественно	Елена Наумова		(09) 521-5589 021 112 1222	notna@ihug.co.nz
Уроки математики	Виктория Мананова	5A Vause St, Ellerslie	(09) 579 3190 021 183 8172	vmananova@hotmail.com

«Инфолайн» – «Наша Гавань» - 24 часа в сутки, 7 дней в неделю

Полезная информация. Мировые новости, новости из России, стран СНГ и Новой Зеландии. По субботам программа «Здоровье», по воскресеньям цикл передач: «Не забывайте русский язык». А также объявления и реклама.

Слушайте нас по телефонам: в Окленде: (09) 377 9060, в Веллингтоне: (04) 803 3232 и в Крайстчерче: (03) 374 6161

12 Кроссворд



По горизонтали: 1. Атака, штурм. 6. Среда, окружение. 10. Бахчевое растение. 11. Член высшей жреческой касты в Индии. 12. Летательный аппарат. 13. Земледелец древней Спарты. 14. Отдельное помещение для жилья в квартире. 15. Менять ... на милость. 18. Команда собаке. 20. Костюм циркового гимнаста. 22. Земельная 24. Постоянно спешащий человек. 25. Сторожевой полицейский в царской России. 27. Панамский 29. Сосуд для вина. 30. Река в Московской области. 33. Южноамериканское выючное животное. 34. Смешное происшествие. 37. Поэт. 40. Период каменного века. 41. Древнерусская подвеска в форме полумесяца. 42. Лучший подарок для библиофила. 43. Большая палка, дубина. 44. Княжеское войско.

По вертикали: 1. Зрителив театре. 2. «Городневест». 3. Основной музыкальный мотив. 4. Обрамленная часть стены, потолка, заполняемая изображением или орнаментом. 5. Очковтиратель. 6. Запальчивость, задор. 7. Надпись в фильме. 8. Житель европейской столицы. 9. Документ для оплаты коммунальных услуг. 16. Место стоянки, строительства или ремонта судов. 17. Малоупотребительное название льда. 19. Нестихотворная литература. 20. Индийский писатель, автор романа «Дом и мир». 21. Обмотка для ноги под сапог или лапоть. 23. Зерноочистительная машина. 26. Похищение. 27. Главный город Шри-Ланки. 28. Садовый цветок. 31. Город на реке Кура. 32. Прыжок в классическом балете. 35. Спутница иголки. 36. Должностной 38. Сплав на основе никеля и алюминия. 39. Историческая провинция во Франции.

ОТВЕТЫ НА КРОССВОРД, опубликованный в газете «Наша Гавань» № 52

По горизонтали: 3. Арамис. 5. «Оберон». 8. Акр. 10. Змеевик. 11. Снайпер. 12. Отдел. 13. Кельми. 14. Неолит. 15. Консонанс. 21. Ясколка. 23. Каботаж. 25. «Гроза». 26. Тренога. 27. Нальчик. 30. Штамповка. 35. Шлейза. 36. Урарту. 37. Айран. 38. Экзамен. 39. Дифтонг. 40. Мао. 41. Опилки. 42. Рапорт.
По вертикали: 1. Базилик. 2. Прононс. 3. Ателье. 4. «Сантос». 5. Орлеан. 6. Нейрон. 7. Амнезия. 9. Бегинач. 16. Ниагара. 17. Остолоп. 18. Арканов. 19. Рознь. 20. Хорьх. 22. Сор. 24. «Ани». 26. Тропики. 28. Кистень. 29. Айдахо. 30. Шалевич. 31. Майами. 32. «Оратор». 33. Аудитор. 34. Паштет.



Многоязыковая Информационная Линия (CAB Language Link) - некоммерческая служба Новой Зеландии при Citizens Advice Bureau

предоставляет для всех и особенно для вновь прибывших бесплатную и конфиденциальную помощь на русском языке: информация, советы, языковая помощь и защита. Наши сотрудники проконсультируют вас по важным вопросам обустройства и жизни в стране.

Звоните нам по телефону в Окленде: (09) 624 2550 доп. 727. Электронная почта: russian@cab.org.nz

Русскоговорящие консультанты работают два раза в неделю: во вторник - с 9:00 до 16:00 и в пятницу - с 9:00 до 13:00

Посетите нас по адресу: 521-D Mt. Albert Road, Three Kings



Курсы английского языка в частном ВУЗе Окленда

AIS ST HELENS
AUCKLAND NEW ZEALAND
TE WHARE WANANGA KI HATO HERENA

- ❖ Основы общения на английском языке (General English). Дополнительные занятия и мероприятия для закрепления выученного материала **бесплатно**
- ❖ Подготовка к тесту IELTS
- ❖ Английский язык для академических целей - EAPI и EAPII
- ❖ Английский язык для делового общения Business English
- ❖ Английский язык для преподавателей CertTESOL

- ❖ Один из лучших преподавателей
- ❖ Регулярный набор студентов
- ❖ Классы по 15 человек максимум
- ❖ Индивидуальная помощь
- ❖ Библиотека с обширным набором подготовительных материалов
- ❖ 10 минут от центра Окленда
- ❖ Бесплатный автобус
- ❖ Бесплатная парковка

Владислав Габов
Tel +64 9 8151717 ext. 632
vladislav@ais.ac.nz

www.ais.ac.nz

Интернет-версия вестника «Наша Гавань» на сайте <http://www.russiannewzealand.com>

Много интересных дополнительных материалов, которых нет в «бумажном» номере, вы найдете на этом сайте.

Круг корреспондентов интернет-версии расширяется с каждым выпуском: нам пишут из России и Америки, Австралии и Румынии, Чехии и Новой Зеландии и других стран.

Читайте нас в Интернете - это современно, удобно, оперативно!

Рекламно-Информационный Вестник «Наша Гавань» можно бесплатно приобрести у распространителей:

в Окленде - в магазинах: Crystal Symphony на Queen Street и "Skazka" на Newmarket, в кафе-магазине «Uncle Delicious», Albany, в «Русской Аптеке», Northcote, а также в Citizens Advice Bureau Language Link, Three Kings.

в Веллингтоне - в Русском клубе, тел: (04) 473 3419 и в книжном магазине «Теремок», тел.: (04) 902 0694;

в Крайстчерче - в Русском Культурном Центре тел: (03) 374 5360, днем, и 942 0573, вечером;

Оформить подписку можно по этим же адресам, а также по e-mail: rshkrab@gmail.com или, позвонив по телефону в Окленде: 577 4600

Главный редактор: Александр Здор, редакционная коллегия: Римма Шкрабина, Ольга Белоус, Виктория Мананова, Елена Наумова, Марина Печорина, Татьяна Сороченко, дизайн: Александр Ефимов, фотографии: Надежда Муравлева, распространение: Лев Ронжин. Учредитель: «Alexanderz Ltd», «All Together Multi-Cultural Society Club». Адрес редакции: PO Box 91337, Victoria St. West, Auckland 1142, tel: (09) 577 4600, e-mail: rusinfonz@gmail.com; rshkrab@gmail.com; www.russiannewzealand.com

По вопросам размещения рекламы обращаться: rusinfonz@yahoo.co.nz www.azinfolagency.com